

¿Le cuesta pagar la factura de servicios públicos?

Reciba la ayuda que se merece.

Tarifas alternativas de energía de California (CARE, por sus iniciales en inglés)

El programa CARE ofrece un descuento del 30 por ciento o más en las facturas mensuales de gas y electricidad si usted es cliente de una empresa de servicios públicos regulada por la CPUC.

Límite de ingresos familiares para inscribirse en el programa CARE

Usted reúne los requisitos para recibir este descuento CARE en su hogar si el número de miembros de su familia y sus ingresos se conforman a lo siguiente:

TAMAÑO DEL HOGAR	INGRESOS
1 ó 2 personas	\$31.460
3 personas	\$39.580
4 personas	\$47.700
Cada persona adicional	Añadir \$8.120

Estas cantidades límites son válidas hasta el 31 de mayo de 2015

¿Quién reúne los requisitos para recibir este descuento CARE?

Para usted poder recibir el descuento conforme al programa CARE su hogar necesita reunir determinados requisitos en lo que se refiere a los ingresos familiares, o tiene que estar inscrito en un programa de asistencia pública.

Programas que reúnen requisitos para descuento CARE

Usted reúne los requisitos para CARE si alguien en su hogar pertenece a alguno de estos programas (nombres en inglés):

- Medicaid/Medi-Cal
- Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
- Supplemental Security Income (SSI)
- Federal Public Housing Assistance or Section 8
- CalFresh, Food Stamps or Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)
- Women, Infants and Children Program (WIC)
- National School Lunch Program (NSL)
- Temporary Assistance for Needy Families (TANF)
 - California Work Opportunity and Responsibility to Kids (CalWORKs)
 - Stanislaus County Work Opportunity and Responsibility to Kids (StanWORKs)
 - Welfare-to-Work (WTW)
 - Greater Avenues for Independence (GAIN)
- Tribal TANF
- Bureau of Indian Affairs General Assistance
- Head Start Income Eligible (Tribal Only)
- Food Distribution Program on Indian Reservations



Programa de ayuda familiar para tarifas de electricidad (FERA, por sus iniciales en inglés)

Las familias con hijos e ingresos familiares un poco superiores a los límites establecidos por el programa CARE pueden reunir los requisitos para inscribirse en el programa FERA.

Límite de ingresos familiares para inscribirse en el programa FERA

You qualify for FERA if your household size and income fall within these guidelines.

TAMAÑO HOGAR	INGRESOS
1 ó 2 personas	No se puede
3 personas	\$49.475
4 personas	\$59.625
Cada persona adicional	Añadir \$10.150

Estas cantidades límites son válidas hasta el 31 de mayo de 2015

Programa de ayuda para ahorro energético (ESAP, por sus iniciales en inglés)

El programa ESAP ofrece impermeabilización gratuita en los hogares para propietarios de vivienda de bajos ingresos y para inquilinos. Los servicios que se ofrecen incluyen impermeabilización de áticos, refrigeradores y calderas de bajo consumo eléctrico, sellado de ventanas y puertas, regaderas de ducha que consumen poco agua, cobijas de agua caliente y demás reparaciones que la ayudan a estar caliente en el invierno y fresco en el verano al tiempo que ahorra dinero.

Límites de ingresos familiares para inscribirse en el programa ESAP

Usted reúne los requisitos para inscribirse en el programa ESAP si el número de miembros de su familia y sus ingresos atiende a las mismas pautas que el programa CARE.

TAMAÑO HOGAR	INGRESOS
1 - 2 personas	\$32,040
3 personas	\$40,321
Cada persona adicional	Añadir \$6,320



Reducir las facturas mensuales Inscribese en los programas CARE, FERA o ESAP comunicándose con su empresa de servicios públicos:

Edison	866-675-6623
PG&E	866-743-2273
SDG&E	800-411-7343
SoCal Gas	800-427-2200
Alpine Natural Gas	209-772-3006
Bear Valley Electricity	800-808-2837
PacifiCorp	888-221-7070
Sierra Pacific Power Company	800-213-1053
Southwest Gas	877-860-6020
West Coast Gas	916-364-4100

Reclame sus derechos

Si no quieren ayudarle está en su derecho de presentar un reclamo con la CPUC en <https://appsssl.cpuc.ca.gov/cpucapplication/> ó 1-800-355-8876. Es importante que se comunique con la empresa para tratar de resolver el problema antes de presentar el reclamo.

Sea un consumidor informado

Visite TURN www.turn.org